

## Un poema

Rolf Dieter Brinkmann

Aquí hi ha un poema sense heroi.  
En aquest poema no hi ha arbres. Cap habitació  
per entrar-hi i dormir no hi ha aquí al  
poema. Cap color no pots veure en aquest

poema d'aquí. No hi ha sentiments  
al poema. Res no hi ha en aquest poema  
d'aquí per tocar. No hi ha olors aquí en  
aquest poema. No cal que ningú salti

una tanca o una paret en aquest poema.  
No hi ha, en aquest poema d'aquí, res per sentir.  
El poema aquest no el pots folrar.  
No és de goma. Cap ombra blanca

no hi ha al poema aquest. Ningú no torna,  
aquí en aquest poema, d'un viatge.  
Ningú no puja escales amunt, sense alè, aquí en  
aquest poema. El poema aquest no fa

promeses. Al poema tampoc no es mor ningú.  
En aquest poema no notes cap hàlit. No  
hi ha cap expressió d'alegria al poema aquest. Ningú  
no està desesperat aquí al poema. Aquí

al poema hi ha un silenci absolut. Ningú  
no es queixa en aquest poema. Ningú no parla aquí  
al poema. Aquí en aquest poema tampoc  
no hi ha obrers que es maten treballant. Aquest poema d'aquí

simplement és aquí. No conté cap clau  
per obrir portes. No hi ha portes  
en aquest poema. El poema aquest és sense  
música. No canta ningú en aquest poema, i

ningú no imita aquí en aquest poema  
ningú. Ningú no crida aquí al poema, renega,  
carda, menja i pren al·lucinògens. No hi ha en  
aquest poema cap decoració pomposa

per a tu. El poema aquest no camina, no jeu,  
no dorm, no coneix el dia, no coneix la  
nit. No cal que paguis cap factura  
en aquest poema. No hi ha cap propietari

que apugi el lloguer en aquest poema d'aquí. No hi ha  
empreses en aquest poema. No hi ha al  
poema cap estat de Califòrnia. No hi ha  
orenga al poema. En aquest poema no

hi ha mar. Al poema aquest no pots  
nedar. El poema que hi ha aquí no desprèn  
escalfor, el poema no desprèn fredor. El poema  
aquest no és negre, no té finestres i

no coneix la por. El poema aquest no  
tremola. El poema aquest és sense miralls. En aquest  
poema tampoc no hi ha cap ou ferrat. De supermercat  
no n'hi ha en aquest poema. El poema

que llegeixes aquí no té mamelles ni figa,  
el poema aquest és totalment incorpori. Ningú no gemega  
aquí al poema. El poema no sagna, no es  
calla res, el poema no té regles,

el poema no és una citació, per a ningú. Aquí en  
aquest poema ningú no troba un cèntim,  
i aquí en aquest poema no hi ha ningú que vagi  
amb cotxe. No hi ha rodes que grinyolin en fer el revolt.

En aquest poema ningú no mama amb tendresa  
una cigala. No hi ha cap llum aquí al  
poema. El poema no és una bufanda groga. El  
poema que veus aquí no estossega.

Aquí al poema no pots besar.  
Aquí en aquest poema tampoc no es pixa. No  
en trauràs res d'aquest poema. El  
poema està fet tot ell de negacions. De

negacions en aquest poema cada vegada n'hi ha més.  
Aquí no hi ha marihuana al poema. En aquest  
poema no hi ha ningú que rigui. El poema no sap què és  
treballar. Ningú no mira la televisió en aquest poema.

El poema no porta rellotge. El poema no és  
intemporal. Necessita el temps que tu necessites  
per llegir el poema aquest. No hi ha cap aixeta  
que degoti al poema aquest, i ningú no demana

tabac aquí al poema. El poema  
aquest no dóna propina. No hi ha cap lavabo  
aquí al poema. No hi ha cap ciutat en aquest  
poema. Aquí al poema ningú no es renta els

peus. Anar a l'escola no és necessari aquí  
al poema. Al poema ningú no llepa tampoc una  
figa. El teu aparell sexual no s'aixeca  
aquí al poema. No pots, aquí al poema,

asseure't i pensar. El poema aquest  
no és l'estat. No és la societat.  
No és cap màquina del milió. El poema aquest no  
té cap gos. Amb aquest poema ningú no s'hi pot

identificar. No hi ha policies fent la ronda en  
aquest poema per si enxampen un atracament. Una vaca  
que jegui no hi és aquí en aquest poema. El poema aquest  
no és superficial. El poema aquest no és

profund. Al poema no hi apareix tampoc cap  
dia d'estiu. Mai no és dimarts en aquest poema,  
no hi ha cap dimecres en aquest poema, no estem  
a divendres en aquest poema ni falta cap dijous

al poema aquest. No és dilluns,  
dissabte o diumenge en aquí al poema. El poema  
aquest no és la negació de dilluns o  
dijous. El poema simplement s'acaba aquí.

Rolf Dieter Brinkmann. *Un poema*. Barcelona: Cafè Central, 1997

Traduït per Ramon Farrés